

Узбекова С. М. преп.
БГУ им. К. Карасаева,
Абдуллаева С. М. и.о.доц.
БГУ им.К.Карасаева

ОСОБЕННОСТИ СОГЛАСОВАНИЯ ПРОСТЫХ И СЛОЖНЫХ СКАЗУЕМЫХ В НЕМЕЦКОМ И КЫРГЫЗСКОМ ЯЗЫКАХ

Аннотация: В данной статье рассмотрены проблемы согласования простых и сложных сказуемых в немецком и кыргызском языках. Проанализированы характерные особенности классификации сказуемых.

Ключевые слова: интонация, предикативность, конструкция, словосочетание

Аннотация: Ушул макалада жөнөкөй жана татаал баяндоочтордун немис жана кыргыз тилдеринде макулдашуу көйгөйлөрү каралган. Баяндоочторду талдоого мүнөздүү өзгөчөлүктөрү талданган.

Түйүндүү сөздөр: интонация, предикатив, конструкция, сөз айкаш

Abstract: The problems of agree of simple and complex predicative of German and Kyrgyz languages are considered in the article. Done the analysis of the particular classification of predicative.

Key words: Intonation, predicative, construction, wordcombination.

Сказуемое - это главный член двусоставного предложения, грамматически зависимый от подлежащего, обычно выражающийся личной формой глагола, именем существительным, именем прилагательным или причастием и обозначающий признак (действие, состояние, свойство, качество) того предмета, который выражен подлежащим.

Как справедливо отмечает Р.А. Будагов, главные характерные признаки предложения обнаруживаются в нем [Будагов Р. А., 1986]: не только выражается мысль, но и передается отношение к этой мысли самого говорящего, присутствует особая интонация сообщения, в котором заключается предикативность, т.е. отношение сообщения к действительности, независимо от того, имеется ли в этом сообщении действительность, выраженный глаголом или, нет.

Предикативность является синтаксической категорией, которая способна сообщать в предложении реальную действительность. Характерными показателями в языке являются лицо, наклонение, время и интонация. В связи с этим предикативные признаки, как логические категории носят общечеловеческий характер, лишь формы ее выражения могут быть различными, зависшими от специфики конкретного языка.

Тем не менее, в вопросе о предикативности взгляды ученых расходятся, т.е. нет единства.

Например, русисты А.Г. Руднев, В.Е. Кротевич и др. из тюркологов Н.А. Баскаков, Е.Б. Северотян и другие предикативную связь в основном рассматривают в двусоставных предложениях, т.е. они исходят из наличия подлежащего и сказуемого.

А академик В.В. Виноградов, Н.Ю. Шведова, А.С. Софаев, У.С. Тулегёнов, З.И. Будагова и др., видят такие признаки предикативности и в односоставном предложении, т.е. основываются на законченности мысли и интонации. Другие ученые Н.К. Дмитриев, Х.М. Мирзазаде и др. преимущественно рассматри-

вали предикативность в морфологическом плане [З. 1999]

Трудно переоценить значение сказуемого в немецком и кыргызском предложениях. Чаще всего грамматический и смысловой центр тяжести предложения сосредоточен именно в сказуемом, без которого оно обычно не бывает. Изучающий иностранный язык, знает, как важно для понимания всего предложения найти и понять в немецком языке именно сказуемое. И это неудивительно, если учесть, что сказуемое очень часто соответствует предикату суждения, а в предикате, как известно, сосредоточено все то новое, что мы узнаем в познавательном акте окружающей нас действительности. В грамматике немецкого языка, различаются следующие типы сказуемого:

простое глагольное сказуемое;

сложное глагольное сказуемое;

сложное именное сказуемое [Москальская О.И., 1971; Шендельс Е.И., 1958].

Этой классификации придерживается также Е.А. Крашенинникова в своей работе «Новое в немецкой грамматике». Виды сказуемого в немецком языке очень разнообразны. Тем не менее, их можно свести к трем основным типам:

Действие или процесс (ein Geschehen), зависящий от подлежащего:

Например:

Vater arbeitet — атам иштен жатат.

Es regnet — жаан жаан жатат.

Существование (ein Existieren, Vorhanden sein, ein Sich Befinden), состояние, обусловленное обстоятельствам:

Vater ist bei der Arbeit — атам жумушта.

Es ist 10 Uhr — азыр саат 10.

Бытие, наличие чего-либо или какого-либо качества (ein Sein, ein Qualitaets-Sein, ein Etwas-Sein, ein Zufaellig-sein), то, что свойственно подлежащему:

Vater ist Arbeiter — атам жумушчу.

Er ist glücklich — ал бактылуу.

Das ist ein Tisch — бул үстөл.

Соответственно можно выделить три типа оформления сказуемого в немецком языке:

1) высказывание о действии передается глаголом.

Vater arbeitet — атам иштейт.

2) высказывание о существовании оформляется глаголом и именем существительным.

Vater ist bei der Arbeit. - Ал жумуш менен алек.

3) высказывание о свойстве, качестве, бытии выражается именем.

Vater ist Arbeiter- отец- рабочий. [4. 1985]

Роль сказуемого как организующего центра немецкого предложения отмечается многими лингвистами, в частности, немецкими учеными

Ф. Раном который, называет сказуемое осью (Achse) предложения [Rahn F., 1970];

Рассмотрим каждый тип сказуемого в немецком предложении.

1) Простое глагольное сказуемое (Das einfache Praedikat). Сказуемое может быть выражено одним глаголом в какой-либо спрягаемой форме синтаксической или аналитической (в любом времени, залоге наклонении). Такое сказуемое называется простым.

Например:

Der Zug kommt— поезд келатат.

Der Zug ist angekommen— поезд келди.

Der Zug wird aufgehalten—поезд кечигип жатат.

Сказуемое, выраженное глаголом в аналитической форме, может состоять из двух и даже трех частей: тем не менее, оно считается простым, т.к. все эти части представляют собой единую форму одного глагола.

2) Сложное глагольное сказуемое (Das zusammengesetzte verbale Praedikat).

Этот тип сказуемого представлен двумя глаголами, из которых один стоит в личной форме, а другой в неличной форме - инфинитиве. Оба компонента обладают своим собственным значением.

Инфинитив выражает определенное действие или состояние подлежащего, а глагол в личной форме выражает видовой или залоговый, или модальный характер данного действия (состояния), сохраняя при этом свое лексическое значение.

Модальные глаголы с инфинитивом, а также *scheinen, glauben, brauchen* служат для выражения модальности, а глаголы *beginnen, anfangen, aufhoeren, pflegen, bleiben* с инфинитивом выражают видовые отношения. Например:

Er will dich besuchen

Die Aufgabe soll geloeset werden

Конструкции *sein* и *haben* с инфинитивом имеют частично залоговое, частично модальное значение и рассматриваются как сложное глагольное сказуемое. Например:

Das Gedicht ist auswendig zu lernen

Du hast heute viel zu tun

3) Сложное именное сказуемое. (Das zusammengesetzte nominale Praedikat).

В центре сложного именного сказуемого находится имя, соединенное с подлежащим при помощи глагола-связки (Die Kopula).

Оно отличается и по форме и содержанию от глагольного сказуемого. Именное сказуемое выражает качественный признак подлежащего, глагольное сказуемое - действие или состояние.

Ср.: *Er ist Flieger.*

Er ist mutig. Er lenkt das Flugzeug. Er fliegt.

По законам построения немецкого предложения сказуемое должно быть обязательно выражено глагольной формой, поэтому связка составляет неотъемлемый признак именного сказуемого [Шендельс Е.И.,1958].

В качестве связки употребляются глаголы: *sein, werden*, реже *heissen, scheinen, bleiben*. Например:

Ich bin das Schwert, ich bin die Flamme [H.Heine, 1998: S. 67]

Er ist wirklich weg [B. Brecht, 1953: S. 174] .

Es wurde still [B. Brecht, 1953: S.133]

Предикатив или присвяточный член может быть выражен различными частями речи, имеющими именной характер.

1) именем существительным:

• как правило в именительном падеже, например:

Wissen ist Macht.

Er wird Arzt.

• в родительном падеже в некоторых оборотах:

Dieses Substantiv ist mannlichen Geschlechts.

Wir sind gleichen Arten.

• с предлогом:

Der Helm ist aus Stahl.

2) Местоимением, например, *Das bin ich— бул мен*

3) Прилагательным или причастием, например:

Er ist sehr gebildet und belesen— ал абдан билимдүү жана көптү билген киши [Tsch. Aitmatov, 1989: S. 46].

4) Наречием, например:

Die Stunde ist aus—сабак бүттү.

5) Числительным, например:

Wir waren zu fünf—биз бешөөбүз болчубуз

Ich bin dreissig— мен отузамын

Также, можно добавить к вышперечисленным типам сказуемого, сказуемое, представленное устойчивым словосочетанием.

Он характеризуется тем, что глагол образует с относящимися к нему словами: существительным или наречием - устойчивое словосочетание.

Поскольку устойчивое словосочетание передает одно понятие, оно синтаксически рассматривается как один член предложения, а именно как единое сказуемое. Так, сочетание *Besitz greifen* представляет собой одно понятие «овладевать» и в предложении является одним сказуемым. Например:

Ihr Wunsch geht in Erfüllung — анын тилеги жүзөгө ашты.

В кыргызском синтаксисе мы находим следующую классификацию сказуемых: простое сказуемое, сложное сказуемое, сложное глагольное, сложное именное, составное сказуемое, сочетания служебных слов с глаголом, сочетание имен, сочетание вспомогательных глаголов и модальных слов с именами.

Классификация эта несколько своеобразна, она не совпадает с тем, что дается в грамматике других тюркских языков, например, профессор М.Б. Балакаев в своей работе «Современный казахский язык» отмечает:

«К основным типам сказуемых казахского языка относятся:

1) глагольные сказуемые, которые делятся на простые и сложные,

2) именные сказуемые, которые делятся на простые, сложные и составные». [1. 1959]

Мы находим и другие подходы к классификации сказуемых: простые сказуемые, составные сказуемые. Сказуемые, выраженные как простыми, так и слож-

ными словами, которые не представляют собой не разложимых по функциям словосочетаний, а закрепились в языке как «самостоятельные лексические единицы, называются простыми сказуемыми» [Б. Жакыпов, 1973: 42 б., Жапар А., 1964]. Как видно из этой формулировки, он придерживается при классификации сказуемого чисто количественного принципа и не делает различия между глагольными и именными сказуемыми, какие имеются в немецком языке. Составные сказуемые по своей структуре, т. е. по способу сочетания их компонентов и по составу, а также по степени модификации могут быть разделены в некоторые группы:

- 1) Аналитические составные сказуемые.
- 2) Модальные составные сказуемые.
- 3) Функционально-модальные составные сказуемые.
- 4) Послеложные составные сказуемые.
- 5) Словообразовательные составные сказуемые.
- 6) Функционально-спаянные составные сказуемые.
- 7) Составные сказуемые, выраженные устойчивыми фразеологическими сочетаниями.
- 8) Составные сказуемые, выраженные сложными наименованиями и аббревиатурами.
- 9) Составные сказуемые с осложненными формами.

Основные особенности рассмотрения классифи-

кации сказуемых в немецком и кыргызском языках следующие:

В грамматике немецкого и кыргызского языков четко разграничены два основных типа сказуемых: глагольное и именное. Это соответствует действительному положению дел как в немецком, так и в кыргызском языках. В применении к сказуемому термины «составной» и «сложный» в грамматике немецкого языка равнозначны. Но в работах по немецкой грамматике авторы придерживаются термина «сложный» [Шендельс Е.И., 1959; Jung W., 1973; Молчанова И.Д., 1972], причем это относится и к глагольным, и к именным сказуемым.

Вышеизложенное о типах сказуемых нельзя рассматривать как окончательный вывод, а скорее, как возможную постановку вопроса, требующего дальнейшего изучения.

Литература

1. Балакаев М.Б. Современный казахский язык, 1959.
2. Будагов Р.А. Человек и его язык, 1986.
3. Дмитриева Н.К. Избранные труды, 1999.
4. Крашенинникова Е.А. Новое в немецкой грамматике, 1985.
5. А. Жапар. Синтаксический строй кыргызского языка / Учебник для вузов 4 1- Бишкек, Мектеп, 1992 -429 с
6. Москальская О.И., Шендельс Е.И. Грамматика немецкого языка, 1961.